PRESENCIA

SEGUNDA SECCION

La Paz, Bolivia, Domingo 2 de Octubre de 1966

SI DIOS FUERA NEGRO

Por ROBERT KENNEDY

El presente artículo fue escrito por el Senador Robert Kennedy al regresar de su visita al Africa del Sur. Fue publicado por Lecturas Dominicales de "El Tiempo" de Bogotá en su edición del 4 de Septiembre, de donde tomamos la versión castellana que por su interés reproducimos a continuación:

En la extremidad meridional de Africa, las montañas se levantan y caen perpendicularmente al mar. Las olas ásperas del Atlántico y las aguas cálidas y lentas del océano Indico limpian sus playas. Asentada en las faldas rocosas del Cabo de Buena Esperanza se encuentra la orgullosa Ciudad del Cabo, un monumento a la fortaleza y al vigor de los holandeses, ingleses, franceses, africanos y tantos otros que construyeron allí una de las sociedades más ricas y emprendedoras del mundo.

Cuando nuestro avión sobrevolaba la ciudad, sorprendente de hermosura en un cielo brillante, todos sonreíamos y hacíamos comentarios un tanto exaltados al compartir la belleza y el orgullo de la capacidad humana.

De repente una voz dijo: "Allí está la isla Robben" y en el avión se hizo silencio. Robben Island es la morada de más de 2.000 prisioneros políticos de Sudáfrica, blancos y negros, profesores universitarios y granjeros, partidarios de la no-violencia y agitadores revolucionarios, unidos todos ellos en la misma dura hermandad por una sola razón: porque creen en la libertad, porque se atrevieron a capitanear la lucha contra la política oficial del gobierno, el "apartheid".

El "apartheid", que significa en africano separación, divide con toda rigidez las razas de Sudáfrica: tres millones de blancos, doce millones de negros y dos millones de indios y gente de sangre mixta. Esa política permite a la minoría blanca dominar y explotar completamente a la mayoría no blanca. Si su piel es negra, en Sudáfrica:

Usted no puede participar en la vida política y no puede votar.

Su trabajo se limitará a los puestos para los que no hay blancos.

Su salario oscilará de un 10 a un 40 por ciento de lo que se le paga a un blanco por el mismo trabajo.

Usted no podrá poseer tierras a no ser en un área reducida.

Usted vivirá con su familia sólo si lo permite el gobierno.

El gobierno gastará para educar a su hijo un décimo de lo que gasta para educar a un niño blanco.

Usted, por ley, es ciudadano de segunda categoría desde su nacimiento hasta su muerte.

Usted está totalmente segregado, inclusive en la mayoría de los servicios religiosos.

Mi mujer Ethel y yo visitamos Sudáfrica durante cinco días, este verano. Hemos hablado con todo tipo de gente que representaba todos los puntos de vista. A donde quiera que fuimos- Pretoria, Ciudad del Cabo, Durban, Stellenbosch, Johannesburgo- el "apartheid" estuvo en el centro de la discusión y del debate.

No nos dedicamos simplemente a criticar sino que quisimos iniciar un diálogo, con la esperanza de ver si, entre ellos y nosotros, podíamos colocar la razón por encima de los prejuicios y los mitos. En la universidad de Natal, en Durban, me dijeron que la iglesia a la que pertenece la mayoría de la población, predica el "apartheid" como una necesidad moral. Un interlocutor declaró que pocas iglesias permiten a los ciudadanos negros rezar con los blancos, porque la Biblia enseña que así debe ser, puesto que Dios creó a los negros para servir.

"Pero suponga usted que Dios es negro" le repliqué. "¿Qué va a pasar si vamos al cielo después de haber tratado toda nuestra vida a los negros como inferiores, y al llegar allí miramos hacia arriba y resulta que Dios no es blanco? ¿Cuál sería nuestra respuesta?"

Nadie dijo nada. Se hizo un silencio absoluto.

Una semana más tarde, en Roma, Ethel y yo fuimos recibidos por el Papa Paulo VI y discutimos con él el tema de Sudáfrica: la pérdida de los derechos individuales, la supremacía del Estado, el creciente repudio del cristianismo por parte de los africanos negros, ya que, como uno de ellos decía, "el Dios cristiano odia a los negros". La pena y la angustia se reflejaban en el rostro del Papa, en el tono de su voz, en los gestos de sus manos.

Le comunicamos al Papa nuestra visita a la iglesia católica que él inauguró, hace algunos años, en Soweto, el barrio de Johannesburgo dedicado a los negros. El Papa se acordaba bien. A esa iglesia no le está permitido poseer el terreno sobre el que está construida, y los sacerdotes están sometidos a constantes presiones gubernamentales.

Como los demás africanos negros, las vidas de la gente de Soweto dependen de los símbolos escritos en sus cartillas individuales, que deben llevar consigo siempre, como la documentación de un coche, pero para seres humanos. Sorprendidos sin la correspondiente cartilla o sin el endoso de un empleado en ella, puede significar seis meses en la cárcel o la deportación a unos lugares áridos, inhumanos, designados "patria de los nativos".

Fuera de un área reducida, la mujer de todo africano negro debe tener un permiso especial para vivir con su marido, a no ser que afortunadamente para ellos, los dos hayan encontrado trabajo en la misma ciudad. La mujer puede visitar al marido durante un tiempo máximo de 72 horas, después de haber declarado la finalidad de la visita por escrito y haber hecho cola para obtener el permiso.

Esta legislación de cartillas y permisos proporciona cada día más de mil arrestos. Hasta la fecha ha habido más de cinco millones de fallos de culpabilidad en una población no blanca de 14 millones.

A veces los torturados expresan con elocuencia su situación, como lo hizo un culpable de haber incitado a la huelga, procedimiento legal para los negros:

—"¿Es de maravillarse que semejantes condiciones de vida le conviertan a uno en un desecho de la sociedad?", se preguntaba. "¿Puede alguien maravillarse de que un individuo puesto fuera de la ley por el gobierno, se disponga a llevar una vida de fuera-de-la-ley?".

Ese hombre se encuentra ahora en Robben Island, sentenciado a cadena perpetua. Cuando volvíamos al bullicio brillante de Ciudad del Cabo, yo meditaba en el dilema sudafricano: una tierra llena de promesas, de posibilidades y de realizaciones y, al mismo tiempo, una tierra de represión y tristeza, de oscuridad y crueldad. Este país ha producido grandes escritores, pero el mayor de todos, Alan Paton, autor de "Too Late the Phalarope" y "Cry, the Beloved Country", podrá viajar al extranjero con la condición de no volver jamás.

Tienen un premio Nóbel de la paz, el jefe zulú Albert Luthuli, pero confinado en una granja pequeña y remota y con pena de cárcel para los conciudadanos que citen sus palabras. Sudáfrica tiene también estudiantes que cuentan entre los mejores que yo he visto en cualquier parte del mundo- inteligentes, responsables, amigos de la democracia y de la dignidad humana- pero muchos de ellos se ven constantemente molestados y perseguidos por el gobierno.

Algunos de estos jóvenes, miembros de la Unión Nacional Sudafricana de estudiantes, con 20.000 miembros, llenaban el aeropuerto de Ciudad del Cabo cuando nosotros aterrizamos. Ellos, los Nusas me habían invitado, a través de su presidente, un estudiante valiente de la Universidad de Ciudad del Cabo llamado Ian Robertson, a pronunciar el discurso del "Día de la Afirmación" 1966. En esa fecha, que este año se celebró el 6 de junio, la organización estudiantil con sus 42 años de existencia afirma su dedicación a la democracia y a la libertad, sin miramientos de lengua, raza o religión. Robertson no estaba en el aeropuerto. Ni se encontraría en la universidad aquella noche. Cuando nosotros llegábamos él estaba sentado en su apartamento, con prohibición de recibir a más de una persona por vez, de ser citado en la prensa, de participar en la vida política o social; con prohibición, él que estudia para abogado, de entrar en ningún tribunal si no es convocado como testigo.

Robertson fue así "confinado" por el ministro de justicia por cinco años, con alegaciones poco especificadas de promover causas comunistas. Pero la opinión pública decía bien claro que el único cargo contra el joven Robertson era haberme invitado a hablar.

Aquella misma tarde le visité, en su apartamento y le regalé un ejemplar del libro del presidente Kennedy, "Profiles in Courage", dedicada a él "con admiración" por Mrs. Jacqueline Kennedy.

Recordé mi cena en Pretoria, el día anterior, a poco de mi llegada, con políticos, editores y hombres de negocios, todos profundamente maravillados de que el mundo occidental encuentre culpable a Sudáfrica, cuando Sudáfrica es tan decididamente anticomunista.

"¿Pero qué significa ser anticomunista- pregunté yo- cuando el propio sistema niega los valores individuales y da todo el poder al gobierno, exactamente como hace el comunismo?"

Su respuesta era que los "problemas exclusivos" de Sudáfrica son internos.

"La crueldad y el odio en un lugar afectan a los hombres de cualquier otro lugar", respondí yo, "y Sudáfrica puede envolver fácilmente a todo el Continente e inclusive a todo el mundo en un conflicto".

Ellos se defendían: "Ustedes no pueden entendernos. Nosotros estamos bloqueados".

Yo me hacía cuenta de este sentimiento. Los africanos, pueblo de descendencia holandesa que alcanza el 60 por ciento de la población blanca, lucharon contra el dominio extranjero desde 1806 hasta 1961. Los "Voortrekkers" literalmente "los primeros llegados", abrieron amplios territorios no explorados con caravanas tiradas por bueyes, y sus descendientes pelearon en la guerra de los "Boers".

Sin embargo, ¿quién está actualmente bloqueado? ¿Mis comensales, conversando sin preocupaciones, con buenos cigarros, coñac y postres, o Robertson, Paton y Luthuli? ¿O la población india arrojada del distrito 6 de Ciudad del Cabo, después de haber vivido allí durante décadas, con sus líderes "prohibidos" durante cinco años por protestar?

El ministro de justicia puede privar a una persona de su oficio, de sus ingresos, de su libertad y- si es negro- de su familia. El ministro puede, por su propia autoridad, enviar a una persona a la cárcel por seis meses como "testigo material", sin especificar de qué. El encarcelado no tiene derecho a consultar con su abogado o con su familia. Y constituye una ofensa criminal el comunicar a quienes, sin permiso del gobierno, que uno ha sido detenido. Uno desaparece de la vida pública y puede encontrarse con un confinamiento solitario durante los seis meses. Ningún tribunal puede oír su caso ni ordenar su liberación. Y, como último detalle, el individuo puede ser confinado de nuevo cuando acabe de ser liberado. Mucha gente, víctima de esta ley y de otras anteriores, se ha suicidado.

La pieza fundamental de esta estructura de poder represivo es el "Ban", la prohibición. Por su autoridad propia el ministro de justicia puede excluir a cualquiera de la vida pública, como puede prohibirles que salgan de sus poblados o de sus casas. Una vez que la persona ha sido prohibida es ilegal publicar cualquier cosa que ella diga. El obrero de una empresa puede encontrarse con la prohibición de entrar en cualquier factoría y un agente de un sindicato con la de entrar en un edificio donde se halle una oficina de su sindicato. Un partido político se destruye prohibiendo a sus jefes, que es lo que pasó con el partido liberal de Alan Paton. Los jefes quedan incomunicados y la policía les observa constantemente.

Y todo este poder está en manos de Baltasar J. Vorster, el ministro de justicia, quien estuvo internado en el mismo Sudáfrica durante la segunda guerra mundial por sus actividades en una organización de tipo nazi que hostigaba a los aliados británicos.

Todo esto ocupaba mis pensamientos mientras me dirigía hacia la Universidad de Ciudad del Cabo, con sus 18.000 estudiantes, aquella tarde. Yo reconocí en mi discurso que los Estados Unidos, así como otros países, tienen todavía mucho camino por recorrer para mantener las promesas de nuestra constitución. Lo importante, dije, es que nosotros estamos intentándolo. Yo pregunté si Sudáfrica, y en particular los jóvenes, se uniría a nuestro combate:

"Existe discriminación en Nueva York, desigualdad racial en Sudáfrica y servidumbre en las montañas del Perú. Hay gente que muere de hambre en las calles de la India, un antiguo primer ministro sumariamente ejecutado en Congo, intelectuales que van a la cárcel en Rusia, millares de asesinados en Indonesia, riqueza malversada en armamentos en todas partes. El mal es variado, pero es siempre la obra común del hombre, que refleja las imperfecciones de la justicia humana, la incapacidad de la comprensión humana, nuestra falta de sensibilidad para el sufrimiento de nuestros prójimos... Y por consiguiente ello exige nuestras cualidades comunes de conciencia y de indignación y una determinación común para acabar con los sufrimientos innecesarios de nuestros prójimos..."

En la respuesta que siguió a mi discurso, el vicepresidente de Nusas, John Daniel, estuvo elocuente y lleno de coraje: "Nos ha dado esperanza para el futuro. Nos ha refrescado nuestra determinación a seguir luchando sin descanso hasta que la libertad sea restaurada no sólo en nuestras universidades sino en todo el país".

Al día siguiente hablé en la Universidad de Stellenbosch, de donde han salido todos los primeros ministros de Sudáfrica, menos uno. Situada en un valle verde, encantador, primer centro de la independencia africana, todavía hoy constituye la fuente del intelectualismo africano. Todo se esperaban que me recibirían con frialdad, sino con hostilidad. Pero se nos recibió en el comedor, con un ruido de trueno- golpeando las mesas con cucharas- típico saludo estudiantil. Estaba claro que, aunque muchos no compartían mis opiniones, estaban dispuestos a cambiar puntos de vista.

Cuando llegó el diálogo ellos defendieron el "apartheid", diciendo que eventualmente podrá producir dos naciones distintas, blanca y negra. ¿No se dividió India entre hindúes y musulmanes?

Mi pregunta fue: "¿Tienen los negros posibilidad alguna de elección? ¿Por qué no se les consulta a ellos y a los otros no blancos?". Los africanos negros constituyen el 70 por ciento de la población, pero recibirían sólo el 12 por ciento de la tierra, sin ningún puerto ni ciudad importante. ¿Cómo podrán vivir en lugares cuyo suelo está exhausto y que no poseen industria alguna?

Además no se les está educando. A los niños negros no se les enseña inglés o africano, sino las lenguas de sus tribus, con lo que se les priva de la cultura moderna. La enseñanza es obligatoria para blancos, no para negros. Así, uno por 14 estudiantes blancos llega a la universidad, contra uno por 762 negros. Lo que es más, de la población negra un tercio se queda sin escolaridad y sólo un 26 por ciento de los que lo logran llegan a la enseñanza secundaria.

¿Y qué decir de los dos millones de gente "de color", ni blancos ni negros? Están simplemente en el limbo, algo mejor que los negros y muchísimo peor que los blancos. No hay ningún plano para darles tierras, no tienen otro futuro que la sujeción y la humillación.

Antes yo había pedido a un grupo de editores de periódicos pro gubernamentales que me definieran el término "colored", de color- aplicado a ciudadanos ni blancos ni negros-. Lo pensaron un poco y respondieron: "un bastardo". Pregunté además si un niño nacido de una unión matrimonial de blanco y negra sería un "colored". Respondieron que eso es un asunto difícil. Uno de ellos dijo que se trataría de una persona ni blanca ni negra, simplemente. Un sudamericano es "colored"; un indio, también; y un chino. Un japonés, no. ¿Por qué no un japonés? Porque hay pocos, respondieron. Al parecer Sudáfrica tiene gran intercambio comercial con los japoneses y quizá sea más provechoso llamarlos blancos.

En mi discurso en la universidad de Natal, entre el auditorio de 10.000 personas había por vez primera, una gran cantidad de adultos. Yo hablé sobre la importancia de aceptar que una persona negra es, por naturaleza, tan buena como una persona blanca: "Posiblemente fuera de esta sala de conferencias hay un negro que es más inteligente que ninguno de los que estamos aquí, es más, quizá no sea uno solo, quizá sean muchos". Los aplausos indicaron que ellos pensaban como yo.

Alguien hizo una sugerencia muchas veces repetida, que Africa negra es demasiado primitiva para autogobernarse, que la violencia y el caos son factores esenciales del carácter africano. Yo deploré matanzas como las que acontecieron en el Congo, pero también les recordé que ninguna raza o pueblo está libre de faltas y crueldades.

"¿Era negro Stalin? ¿Era negro Hitler? ¿Quienes asesinaron 40 millones de personas hace escasamente 25 años? No fueron los negros evidentemente, fueron los blancos.

El día siguiente pasamos tres horas en el ghetto negro de Soweto. Pasamos a través de muchedumbres y me encontré a mí mismo pronunciando discursos desde las escaleras de una iglesia, desde arriba de un coche y elevado en una silla en el centro de un patio de colegio.

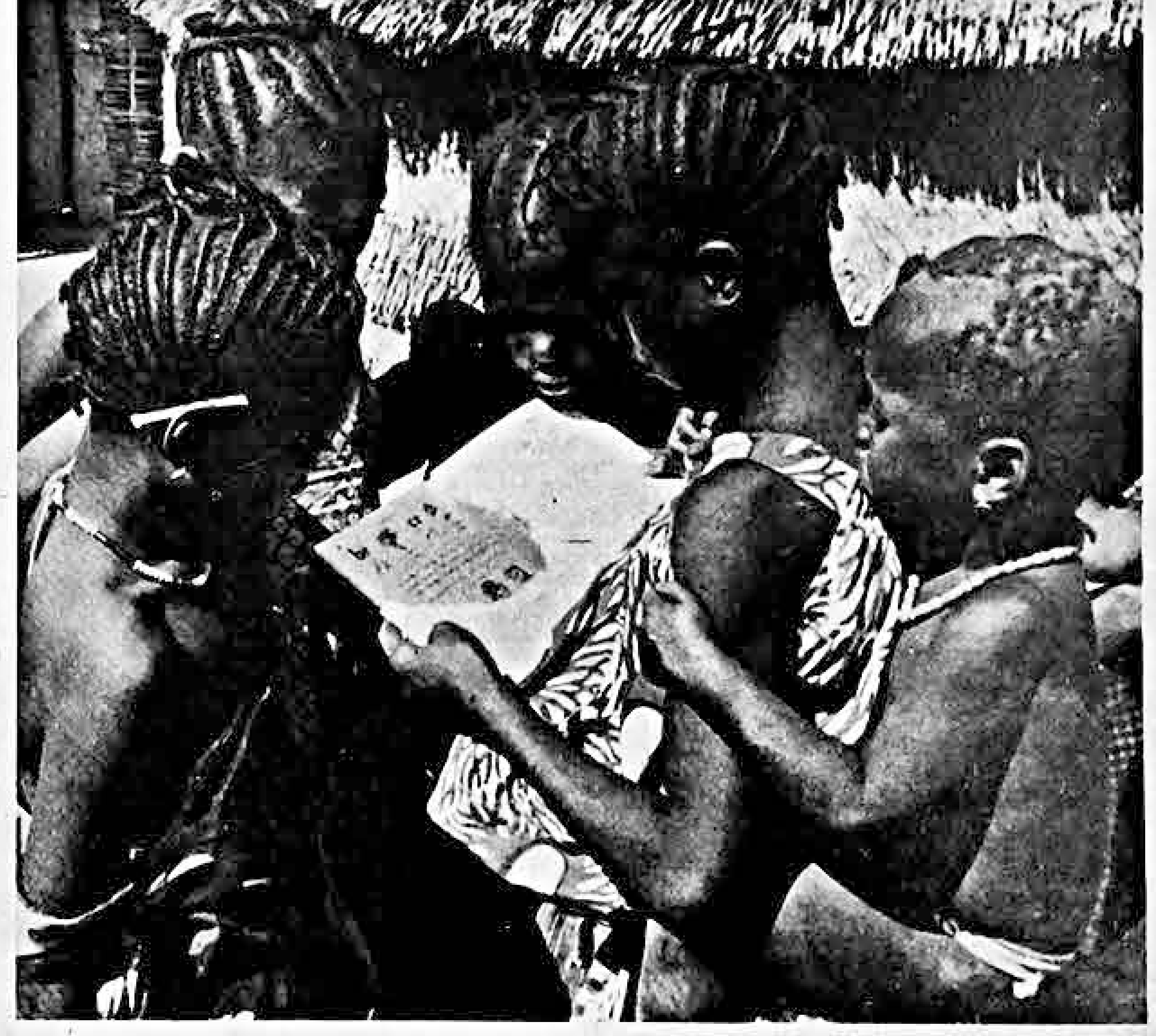
Muchas de las casas eran más agradables, más atractivas que las de Harlem o las del South Side de Chicago, pero Soweto es un campo de concentración lúgubre, con toque de queda, diversiones limitadas, imposibilidad de poseer la propia morada y una lista larga de normas cuya violación puede suponer encarcelamiento.

Durante cinco años, hasta nuestra visita, el medio millón de gente de Soweto no ha podido escuchar la voz de su líder, el confinado Albert Luthuli. Mi mujer y yo fuimos en helicóptero al valle de las Mil Colinas al amanecer, para verle en Groutville, a 70

(Pasa a la página 2)



Robert F. Kennedy, autor del presente artículo, senador por Nueva York, abanderado de la lucha por la integración racial aun antes de ser Fiscal General de su país, aparece aquí durante una gira recibiendo el saludo de admiradores frente al retrato de su hermano el ex-presidente Kennedy, el hombre que inició un dramático episodio en la lucha por los negros americanos.



La educación ha quebrado ya la barrera que antes mantenía aislado al mundo negro. Hoy los niños de color están sedientos de aprender, con la esperanza de vivir un futuro mejor. Un futuro en el cual la discriminación y el odio raciales sean recordados como pesadilla lejana que no volverá a repetirse.

El popular "Bobby" Kennedy, convertido hoy en uno de los más discutidos políticos de su país, avanza a grandes pasos hacia una posible candidatura presidencial.

La pasión y la euforia que bullen actualmente en el continente negro son, en realidad, expresión violenta de un anhelo de liberación largamente reprimido. Es la versión negra de lo que fue la revolución francesa; una lucha por la libertad, la igualdad, y la fraternidad. Una lucha sin cuartel, muchas veces cruenta, que sólo terminará cuando todos comprendan que el color de la piel no es tara ni signo de inferioridad. La dignidad humana no tiene color.

SI DIOS FUERA NEGRO

(Viene de la página 1)

kilómetros tierra adentro de Durban.

Se trata de un hombre impresionante con maravillosos rasgos faciales, fuerte pero amable. Mis ojos se fijaron enseguida en su perilla blanca, tan conocida por las fotografías; inmediatamente se iluminó su sonrisa, inundando todo su ser, con sus ojos brillantes y saltarines. Pero sólo con mencionar el "apartheid" sus ojos se endurecieron. Para conversar en privado paseamos por los campos y bajo los árboles. "¿Qué están haciendo con mi país - suspiraba- y con mis conciudadanos? ¿No se dan cuenta que los hombres de todas las razas pueden trabajar juntos y que de no ser así el desastre será terrible para todos?".

Le regalé un tocadiscos portátil y algunos discos con textos de los discursos del presidente Kennedy. Luthuli puso el disco con el discurso sobre los derechos civiles del presidente Kennedy, el 11 de junio de 1963, y todos lo escuchamos en silencio, Luthuli, su hija, dos agentes del gobierno que nos acompañaban, mi mujer y yo. Al final Luthuli, conmovido, movió la cabeza. Los agentes del gobierno no levantaron la vista del suelo.

Cuando me despedí de él recordé los versos de Shakespeare:

"Su vida fue noble y sus cualidades/tan equilibradas que la Naturaleza/pudo enorgullecerse y decir a todo el mundo: / Este sí que fue un hombre".

El mismo día por la noche, en mi último discurso, hablé ante 7.000 estudiantes de la Universidad de Witwatersrand sobre la lucha por la justicia. En un momento del discurso estaba pensando en James Meredith, el valiente "caminante de la libertad" que acababa de ser herido en una autopista de Mississippi.

"Que nadie crea que lucha por los demás. Cada uno lucha por sí mismo; todos luchamos por nosotros mismos. La regla de oro no es el sentimentalismo sino una sabiduría práctica y profunda, ya que la moraleja de nuestro tiempo es que la crueldad se contagia y no conoce límites de raza o país".

Yo acentué que el problema racial sudafricano le toca resolverlo a la misma Africa del Sur y que lo más que un extranjero puede hacer es urgir los esfuerzos comunes en los diferentes países, en todo el mundo, y mostrar que el progreso es factible.

"Mi propio abuelo pasó tiempos difíciles- les dije- y mi padre tuvo que marcharse de Boston cuando vio escrito en las paredes: "no se admiten irlandeses".

"Todo lo que se dice hoy de los negros se decía entonces de los irlandeses católicos: eran inútiles, no valían para nada, eran incapaces de aprender. ¿Por qué tolerarlos aquí? ¿Por qué no buscamos barcos y los despachamos de vuelta a Irlanda? Evidentemente son incapaces de toda educación, nunca valdrán para gobernar...".

Mis oyentes se rieron y yo no pude por menos que añadir:

"Me figuro que todavía queda alguno que piensa lo mismo".

Pero el último punto resultó el más difícil: ¿Cómo puede existir diálogo auténtico y por consiguiente esperanza de solución, cuando es el adversario el que dicta las leyes y actúa de árbitro, con poder además para manejar y destruir a capricho? Les dije que me daba cuenta de la magnitud del problema en que se encontraban, pero que había dos alternativas fundamentales; intentar una solución o replegarse, aceptar la derrota, rendirse.

En mi opinión, la honestidad y el coraje no se rendirán fácilmente en Sudáfrica. Con todas las dificultades y los sufrimientos que he presenciado, puedo asegurar que abandoné el país conmovido por la inteligencia, la determinación y la decisión fría de los jóvenes y sus partidarios esparcidos por todo el país. Recuerdo sobre todo un estudiante alegre y apuesto, que, a punto de hablar en Durban, dijo a la policía especial que se encontraba allí: "Por favor no me escuchen con demasiada atención, pero si lo hacen, van a ver ustedes que se trata de un verdadero equilibrista". Me acuerdo también de Martin Shule, otro estudiante, que habló después de mí en Witwatersrand: "Ha llegado el momento de abandonar toda timidez y de bajar a la arena del peligro, con voluntad y decisión, para preservar la independencia del pensamiento, la conciencia y la acción que constituyen nuestro patrimonio de civilización. Nos tenemos que disponer ahora contra todo orden social injustificado y luchar con energía y desinterés con su reforma".

Esos jóvenes no están en el poder por ahora, pero pertenecen al tipo de hombres que crean un país, que pueden convertir un día a Sudáfrica en la tierra de la luz y la libertad y llevarla al primer puesto en el concierto de los pueblos. Existe un espíritu el que escribió Tennyson en su "Ulysses".

"Un temperamento ecuánime de corazones heroicos, debilitado por el tiempo y el destino, pero con decisión para luchar, para porfiar y triunfar, sin jamás rendirse".



YACHT CLUB BOLIVIANO

REGATAS EN HUATAJATA

El 12 de Octubre, bajo los auspicios del Yacht Club Boliviano, tendrán lugar en Huatajata, regatas de balsas de totora y embarcaciones nativas a vela, sujetas a programa especial. La competencia tendrá lugar a las 10 de la mañana. El Club estará abierto al público en esta oportunidad.

La Paz, Octubre de 1966

FRASES CELEBRES

LA ESPADA DE DAMOCLES

Por Leonardo Branisso

Siracusa era una próspera colonia griega en la costa oriental de Sicilia, varios siglos antes de Cristo. A pesar del arraigado espíritu democrático de los griegos, una familia se apoderó de las riendas de la rica colonia e implantó un gobierno despótico. Pasaron a la historia tres de esos tiranos, todos llamados Dionisio. El mas célebre de los tres era el Dionisio III, en cuya corte estaba también el gran físico e inventor Arquímedes.

Cuenta la historia que en la corte del Dionisio El Grande había un cortesano llamado Dámocles, quien se destacaba entre la otra gente de la corte por su habilidad de alabar y lisonjear al gobernante. A todos los gobernantes y hombres fuertes les suele gustar mucho que la gente los alabe y ensalce, pero las alabanzas y exageraciones de Dámocles ya le comenzaron a aburrir y empalagar al Gran Dionisio.

Con el objeto de curarle y, a la vez, castigarle, Dionisio recurrió a una estratagema sutil y original. Después de escuchar otra de las andanadas de alabanzas exageradas de su cortesano, como: "Tu eres el soberano más grande, más feliz, más rico y más sabio en la tierra", Dionisio le hizo la siguiente propuesta: "Durante todo el día de mañana tú, Dámocles, ocuparás mi puesto como el rey de Siracusa. A tí se te rendirán todos los honores que me corresponden a mí, tú ordenarás a todos mis subalternos..."

Y en efecto, al día siguiente Dámocles fue vestido con las ropas más bellas del mismo rey. Tuvo que ocupar el trono de éste, lleno de oro y de piedras preciosas. El mismo rey le colocó en la cabeza su corona e invitó a todos los presentes a rendirle el homenaje de un soberano.

El homenaje a Dámocles culminó con un gran festín, durante el cual éste ocupaba la cabecera, lugar reservado al gobernante. Se servían los más ricos platos, se escanciaban los mejores vinos, y toda la fiesta estaba acompañada de la música más suave y de perfumes más deliciosos.

Pero, en lo mejor de la fiesta, alguien de los asistentes advirtió a Dámocles que mirara hacia arriba. Al hacerlo, la cara del cortesano palideció, con una palidez de muerte. Encima de su cabeza colgaba una pesada espada desenvainada, suspendida tan sólo de una crin de caballo. En cualquier momento podía romperse este hilo y entonces la espada caía pesadamente y le podía partir el cráneo en un instante. Y nuestro homenajeado no pudo abandonar su lugar. Tuvo que seguir remplazando al tirano hasta el final de la fiesta. Los minutos se tornaban horas y las horas resultaban siglos, para el pobre adulón.

Dionisio le habló a Dámocles: "Tu proclamabas siempre que yo era el hombre más dichoso de la tierra porque soy rico y poderoso, pero ahora ves que mi dicha nunca está completa, puesto que encima de mi cabeza siempre está colgando- invisible- una espada pesada pendiente de un débil hilo. Siempre hay gente envidiosa, gente que conspira contra mí, contra mi reinado y contra mi vida".

Aquí termina la historia. Esperamos que la lección que recibió Dámocles supo aprovecharla, y empezó a moderarse en las alabanzas y lisonjerías poco sinceras, y cuya finalidad era sólo ganar más favores y más oro de su amo encumbrado.

Desde entonces, la frase "ESPADA DE DAMOCLES" se ha vuelto popular y de patrimonio universal. Los tiranos no pueden dormir tranquilos. La conspiración posible que ronda a su alrededor, puede sorprenderlos en el momento menos pensado y arrebatarles el poder, las riquezas que habían acumulado, cortarles la misma vida y la de los suyos. La Espada de Dámocles. Ese miedo constante de ser descubierto de un gangster que logró saquear una fortuna del banco y no puede disfrutar los millones robados. Lo mismo le pasa al autor de algún "crimen perfecto". Un pequeño detalle, un hilo, puede llevar a los guardias de la ley hacia la madeja escondida. Espada de Dámocles! Un peligro permanente colgando de un débil hilo que puede acabar en un rato con todo. Esta es la moraleja de la ESPADA DE DAMOCLES.

Escuela Coronel Humberto Arandia P.

En acto solemne y en presencia de autoridades educativas, Fuerzas Armadas de la División y público, se llevó a cabo la ceremonia oficial, denominando la Escuela Ferroviaria de Viacha con el nombre del Cnl. HUMBERTO ARANDIA PARDO de acuerdo a Resolución Ministerial No. 1526 dictada por el Ministro Cnl. Hugo Bánzer el 3 de agosto del pte. año, como homenaje y testimonio de gratitud a un Jefe Militar que desde cargos importantes que desempeñó extendió una acción social educativa en varios Distritos desempeñando cátedras en forma Ad-honorem, levantando locales escolares y prestando toda ayuda al maestro urbano y al educador rural.

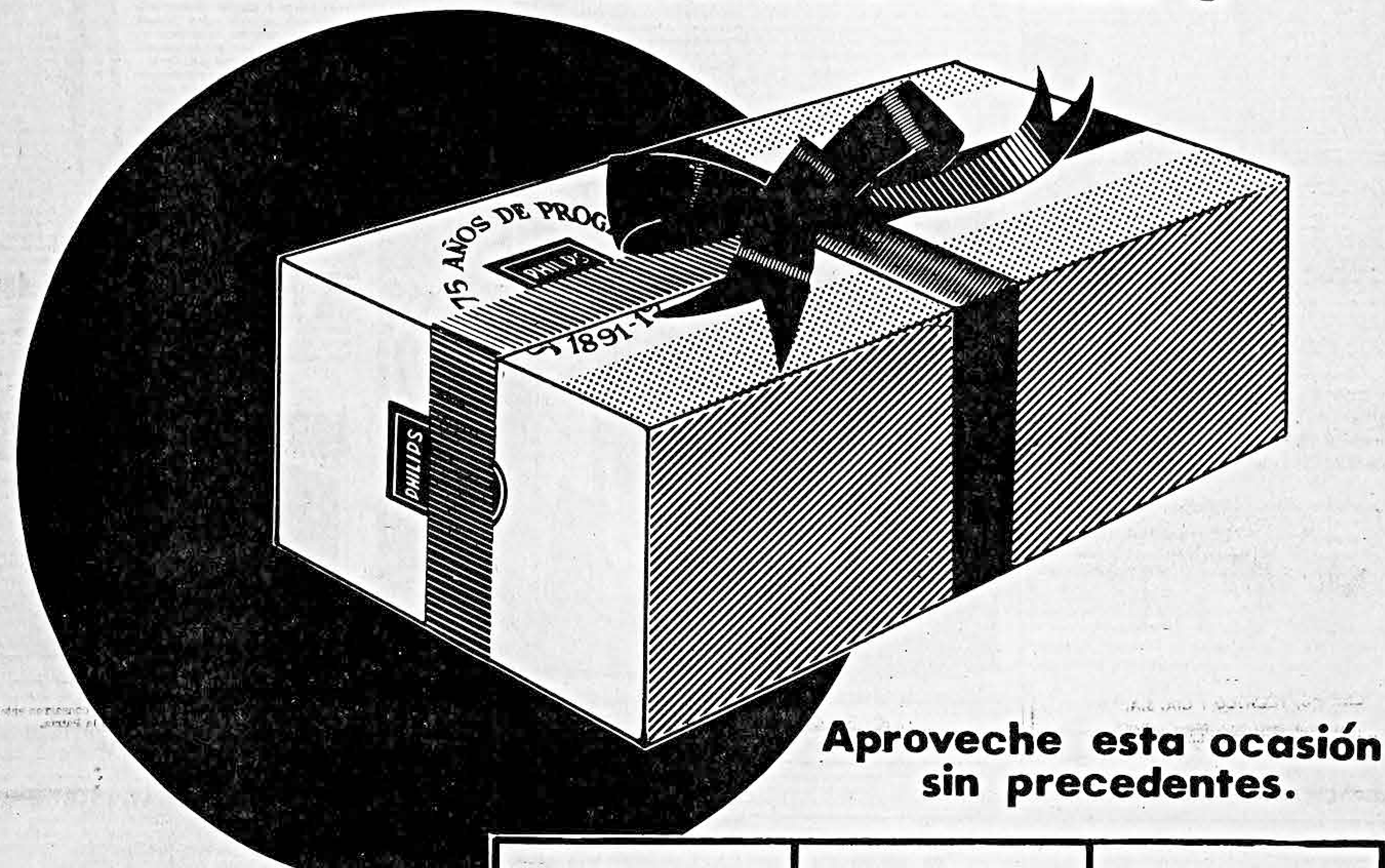
La familia hizo entrega de una placa que perpetúa su memoria, más un retrato amplificado para la Dirección. Se agasajó a los niños y se ofreció una copa de champagne después del acto.

El Cnl. Arandia fue declarado Hijo predilecto de La Paz y amigo dilecto y gran Patriota, en Oruro, Tarija, Tupiza y Chuquisaca cuando fue Prefecto y Jefe de Reconstrucciones Militares en Sucre.

Desde la Dirección General de Comunicaciones y la Inspección General de Ferrocarriles hizo obra efectiva en favor de la clase trabajadora, como Administrador de los Ferrocarriles Atocha-Villazón su acción escolar fue amplia. Numerosas Instituciones obreras le deben el valioso aporte material, moral y cívico.

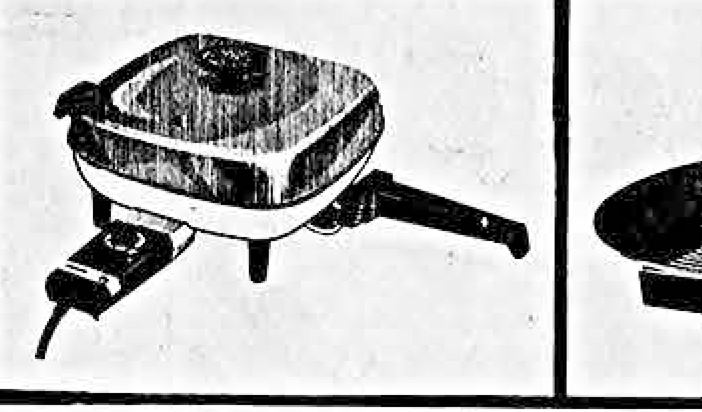
El Director General de Educación, Dr. Hernando Sanabria Fernández y los Directores Nacionales Alfonso Pardo Uzeda y Fredy García Oropeza, conociendo las excelsas virtudes de este patriota militar y maestro, consiguieron esta denominación para que el espíritu de este preclaro boliviano aliente las labores cotidianas de esta escuela y que los maestros se consagren enteramente a su tarea de forjar generaciones útiles a la Patria.

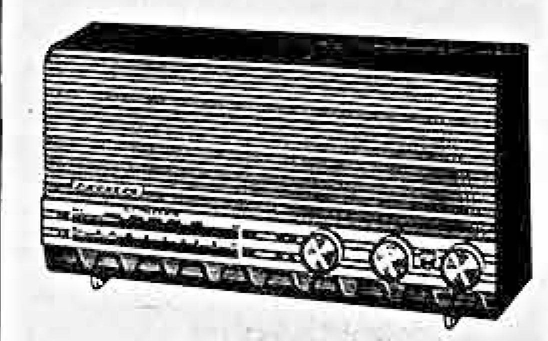
Aquí está nuestra oferta sensacional
"PAQUETE ANIVERSARIO PHILIPS"



Aproveche esta ocasión sin precedentes.

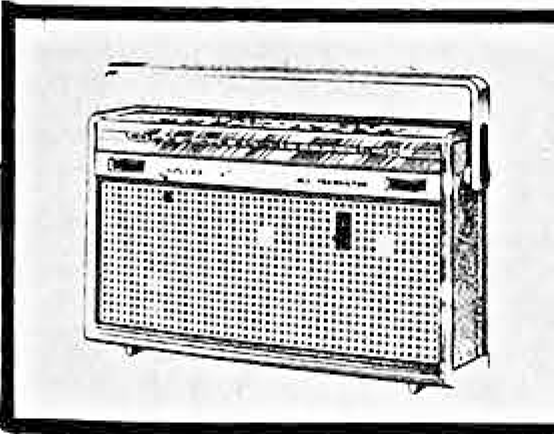
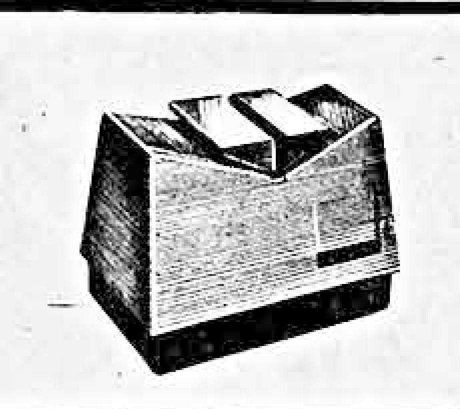
Compre hoy su "Paquete Aniversario PHILIPS"





"Paquete Aniversario PHILIPS" A

valor $b 2.000
POR SOLO
$b. 1.500


"Paquete Aniversario PHILIPS" B

sólo por pocos diás

Además:
Al comprar cualquier producto PHILIPS Ud. recibe el LIBRO PHILIPS PARA COLOREAR y participa en el fabuloso concurso Philips con más de 100 premios: Un automóvil, Una motocicleta, Una radiogramola, Un refrigerador y muchos premios más.



PHILIPS
SIMBOLO UNIVERSAL DE CONFIANZA



Unase a la alegría de nuestro 75 aniversario



"Levantar el nivel de vida del artesano es el objetivo de Artesanías Bolivianas"

DECLARA DAISY U. DE WENDE AL INFORMAR SOBRE LAS REALIZACIONES Y PROYECTOS FUTUROS DE LA ORGANIZACION. ARTESANIAS BOLIVIANAS LLEVARA UN GRUPO DE MODELOS A LOS ESTADOS UNIDOS.

Por Betsy Zavala de Pabón

La exhibición de modelos con vestimenta típica boliviana en una actuación de beneficio con el patrocinio de la Agrupación Femenina de los Amigos de la Ciudad, me dio la oportunidad de entrevistar a Daisy Urquiola de Wende, dinámica y activa dirigente de Artesanías Bolivianas.

El objetivo de Artesanías Bolivianas -explica Daisy- es levantar el nivel de vida del artesano dándole los medios y la colaboración para producir más y mejor, creando cooperativas artesanales, las mismas que reciben de la Organización arriba mencionada materia prima escogida, herramientas y la orientación necesaria para la fabricación de sus trabajos en tejidos, cerámicas, etc.

Este programa que realiza Artesanías Bolivianas cuenta con la decidida cooperación de los gobiernos de Bolivia y los Estados Unidos, bajo el programa Alianza para el Progreso.

El artesano, según Daisy de Wende, viene a ser un socio de Artesanías Bolivianas que aprovecha al máximo su habilidad y su dedicación en los trabajos de su especialización.

Por lo que relata la Sra. Wende, el firme propósito de la organización a su cargo es promover cooperativas de producción artesanal, que, poco a poco, con su participación en los mercados de producción, lleguen a formar parte de una nueva y moderna sociedad industrial.

Artesanías Bolivianas ha logrado, hasta ahora, positivos beneficios mediante la cooperación de la firma norteamericana Scherr y Mc-Dermott Inc., que con el nombre de "Productos de la Alianza" ofrece y coloca en dicho país toda nuestra producción artesanal.

Permanentemente, añade la Sra Wende, se realizan exposiciones que despiertan el interés de los norteamericanos en el 76 piso del edificio "Empire State" donde se halla ubicada esta entidad comercial.

La especialidad de Artesanías Bolivianas radica en la fabricación de todas las prendas de vestir que puedan confeccionarse con nuestros hilados, así como de adornos y alfombras. Otro rubro que fomenta esta entidad es el de la cerámica que interesa mucho a los turistas.

Relata la Sra. Wende que el año pasado la producción y la venta de los productos nativos alcanzó a la suma de $us. 400.000.- lo que ya representa una apreciable suma para nuestro mercado.

El ideal de Artesanías Bolivianas, por el momento, es el de conseguir la exoneración de impuestos para la exportación de los productos nacionales a fin de imponerlos en el mercado internacional.

VIAJE AL EXTERIOR

Ella tiene el plan de realizar próximamente un viaje a los Estados Unidos con un grupo de modelos bolivianas entre las que se cuentan las señoritas Mónica del Carpio, Esperanza Werner, Jean Reitmeier y la señora Marianne Beith que lucirán trajes diseñados y creados por la Sra. Wende. Para este fin la Dirección Nacional de Turismo ha asegurado su cooperación, proporcionando otras vestimentas típicas que no son de la especialidad de Artesanías Bolivianas y que constituyan un incremento a la colección moderna que disponga la delegación.

La Agrupación Femenina de los Amigos de la Ciudad que dirige la señora Josefina Pérez de Ascarrunz, ha tenido la feliz iniciativa de cambiar el ritmo de las fiestas de beneficencia, aprovechándolas para mostrar algo de nuestra rica existencia en vestidos nativos.

Gran Gala lucen Mónica del Carpio, Jean Reitmeir, Esperanza Werner, y Mariane Beith confeccionados con materiales hechos a mano, modelos que ha logrado Daisy de Wende en los trajes largos confeccionados en bayeta de la tierra, bayetilla, alpaca, pieles y aplicaciones variadas.



Un aspecto de los modelos que se exhibieron en el desfile realizado en el Club de La Paz. De izquierda a derecha, Mónica del Carpio Oropeza luciendo un traje de cocktail denominado "Isla del Sol" confeccionado en bayeta de la tierra color mostaza. El vestido que exhibe Esperanza Werner está confeccionado en bayeta de la tierra color naranja y está inspirado en el tallado colonial de la portada de San Francisco de La Paz, Por último Jean Reitmeier luce una creación sport inspirada en la portada de la Catedral de Cochabamba, realizada en bayeta de la tierra color morado. A ambos lados del pantalón presenta un calado rectangular similar al trabajo de piedra de dicha Catedral.



Doña Daisy Urquiola de Wende que dirige con dinamismo y esmero "Artesanías Bolivianas" y a cuya iniciativa se debe que nuestros tejidos, hilados, cerámicas, pieles y otros materiales nativos se empleen en modelos que pueden competir con los mejores creadores de la moda femenina.





La Semana del Folklore: una realidad que se hacía esperar

Por MIGUEL JIMENEZ U.

Felizmente para el folklore nacional, una corriente que crece cada vez más está ubicando a nuestra música, nuestras danzas y costumbres autóctonas en un plano de primer orden. La Dirección Nacional de Antropología y Folklore que dirige con acierto y experiencia la Dra. Julia Elena Fortún, y la Dirección Nacional de Turismo, a cuya cabeza se encuentra el señor Jorge Cariaga, decidieron buscar la cooperación de destacados folkloristas nacionales y poner en práctica una vieja idea: la realización de la semana del folklore. Durante estos siete días, se realizarán diversos actos tendentes a divulgar todo lo que se relacione con el folklore. Las audiciones radiales, realizadas por eminentes estudiosos del folklore, los actos de gala en el Coliseo y Teatro Municipal, así como exposiciones y otras realizaciones, moverán sin duda a nuestro pueblo a mirar con más interés el aspecto folklórico de nuestro medio que es riquísimo por donde se lo vea.

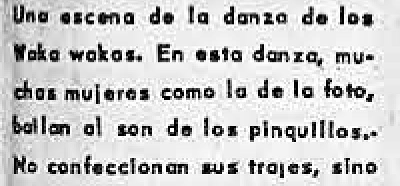
Sin embargo conviene destacar algunos aspectos que tienen importancia muy cierta en este renglón nunca bien ponderado: el folklore.

Posiblemente a la actividad folklórica de esa semana, siga una reestructuración o legislación sobre el particular. Desgraciadamente se ha descuidado una serie de tópicos relativos a la preservación de la riqueza del acervo; constatamos con frecuencia alarmante, que no existe respeto en el exterior por nuestra música; con muchísima facilidad se indica una versión nativa boliviana, como originada en cualquier sitio fuera del país; no hace mucho llegó a nuestro medio un disco grabado por una folklorista chilena y en el que figuraba la conocida versión de "Ojos Azules", estrictamente altiplánica, lograda por primera vez en pinquillos, signada con otro ritmo y como versión del país trasandino. Por supuesto nada de respeto al autor, o los derechos que la música pudiera tener. Se están violando los más íntimos derechos que tiene nuestra música. Y como si esto fuera poco, llegan versiones de música nacional a veces logradas por elemento boliviano, pero que por estar en el exterior olvidan la principal ley, de no deformar el ritmo y el sabor criollo de nuestro folklore; tal el caso de un long play recientemente grabado en Buenos Aires, por tres bolivianos, y en el que figuran taquiraris con ritmo de cumbia y bailecitos con forma descaradamente tropical. Posiblemente la semana del folklore sea el inicio de un proyecto -que se haga realidad- de legislación musical y folklórica. Que de una vez por todas se prohiba jugar con el acervo, con el desmedido afán de "ponerse al día" con la moda. Hacer folklore, entendemos, no es sólo cantar lo nuestro o sacar fotografías de los mejores trajes autóctonos, para tener recuerdos; hacer folklore significa defender la columna vertebral de todo lo nuestro, evitando las modificaciones, los "arreglos" y tratando de no introducir, a nuestra música principalmente, novedades que nada tienen que ver con lo real y autóctono. Sugerimos la facción de una ley que permita inscribir versiones bolivianas en el registro de propiedad intelectual; hoy, triste es decirlo, el registro de una página musical demora más de tres meses; el autor se sentirá fastidiado, y preferirá quedarse con el original en la mano. Por otra parte, están proliferando los espectáculos llamados vernaculares, y en los que se "quema" la riqueza de ese folklore, porque no hay nadie que controle su presentación, nadie fiscaliza este tipo de espectáculos, y se corre el riesgo de cansar al público, sin haber logrado absolutamente nada que beneficie a la apreciación cabal de la riqueza que cada danza, cada traje, y cada movimiento representa. Quizás se pueda instituir la obligatoriedad de enseñar en colegios y escuelas todo lo relativo al folklore boliviano, por constituir éste uno de los patrimonios más notables de la tierra. En suma, la semana del folklore era una necesidad. Se tenía que pensar de una buena vez por todas en presentar ordenadamente lo nuestro. Se estaba pensando, equivocadamente por supuesto, que el acervo nativo servía sólo para que tuvieran algo en qué solazarse los turistas. Aún hoy la mayor parte del pueblo supone que el folklore está destinado a la clase media o inferior; no hemos logrado empaparnos de la importancia nacional, aun en función internacional, que posee el folklore nativo. Las nuevas generaciones de artistas que surgen al amparo de un charango y una quena, deben permanecer fieles a ellos, y no trocarlos por el bombo del norte argentino, o la estridencia de la guitarra electrónica. Por sobre todo, debe primar el interés por las cosas que nos pertenecen; cuán triste es comprobar en nuestro medio la aversión que le tiene la juventud al bailecito, a la cueca, al carnavalito, y peor aún, a las manifestaciones autóctonas que los artistas nativos interpretan con fervor y calidad indiscutida. La semana folklórica podría tener justamente ese mérito: de poder hacer comprender a la generalidad que si se habla de folklore, hay que hacerlo con detención, con orgullo, con espíritu nacional, y no por "la corriente" que una ola puede crear.

Los diversos actos que han programado los organizadores, se inician el domingo 23 de Octubre, a las 10 de la mañana, en el Coliseo Cerrado con un festival en el que participarán: la gran morenada de La Paz, Laquitas de Colquencha, Chutas del Interior, Hititas de Umala, Tuallus de Ayata, Mimulas y Kena-kenas de Compi, Ujusiris de Wakullani, Danzante de Achacachi, Suri Sicus de Colquencha, Wakatokoris de Umala, y un extraordinario desfile de señoritas, luciendo trajes típicos de países americanos y departamentos de Bolivia. En el Museo de Arte se inaugurará el día 24 una exposición de trajes Regionales Bolivianos que atraerán seguramente la atención general. Se anuncia también para el jueves 27 una Fiesta Criolla en el Club de La Paz, en la que habrán bailes, canciones y comidas criollas. Todo un acontecimiento que incorporará al calendario anual, una semana dedicada al folklore boliviano en todas sus manifestaciones.

La danza que representa este bailarín es la de los Jach'a Kena-kena, que se originó en la Isla del Sol.- El tocado que se observa está revestido con plumas de loro, decorado con rosarios de perlas falsas. Ejecutan el pinquillo adquirido en Walata.





Una escena de la danza de los Waka wakas. En esta danza, muchas mujeres como la de la foto, bailan al son de los pinquillos.- No confeccionan sus trajes, sino que los adquieren en la ciudad.

ADVERTENCIA

La Sra. María Cardenas vda. de Arguedas, como propietaria de la casa No. 780 de la calle Ingavi esquina Pichincha de esta ciudad, pone en conocimiento del público que ninguno de los inquilinos que ocupan las tiendas comerciales de dicha casa pueden sub-alquilar ni transferir a terceras personas, por haber fenecido los contratos de arrendamiento, siendo nulo cualquier convenio sin previa autorización de la propietaria y por expresa prohibición de la Ley de inquilinato vigente.

La Paz, 1 de octubre de 1966.
pp. C. Olea B.

COMUNICADO A LOS RECLAMANTES DE "SKODA"

Con la debida autorización de la CONFEDERACION DE CHOFERES DE BOLIVIA, entidad matriz del autotransporte del país, se comunica a todos los propietarios de camiones SKODA tanto de esta ciudad como del interior de la República, que en la reunión realizada en fecha 26 del presente mes ha sido organizado el COMITE EJECUTIVO, encargado de plantear la defensa de todos los damnificados ante las autoridades correspondientes del Supremo Gobierno, sobre la compra de vehículos SKODA de procedencia CHECOSLOVACA.

Este Comité tiene amplias facultades para acumular todos los elementos de juicio y demostrar la justa reclamación que motiva la acción conjunta de los tenedores de los referidos camiones y Omnibus.

En consecuencia todos los informes y reclamos sobre el particular y con absoluta veracidad sobre los daños y perjuicios consiguientes en cada caso, deben ser enviados por los interesados a la siguiente dirección, Secretaría CONFEDERACION DE CHOFERES DE BOLIVIA Of. CALLE ZOILO FLORES No. 1160 casilla No. 3088 La Paz.

EL COMITE.



Sir Alexander Fleming, "inventor" de la penicilina, uno de los medicamentos más eficaces en la lucha contra las enfermedades infecciosos.

LAS CONQUISTAS DE LA MEDICINA

¿SERAN DEFINITIVAMENTE VENCIDAS LAS ENFERMEDADES INFECCIOSAS?

Por Francoise Laot

PARIS (AFP).- Después de varios descubrimientos aislados y diversos trabajos preliminares, tanto en Inglaterra como en Francia, Pasteur abordó en los años 1865-1866 la génesis de "la enfermedad infecciosa". Dicha "enfermedad infecciosa" es producida por la entrada en el organismo de un ser vivo microscópico (bacteria, parásito o virus) e iba a dar motivo a una de las más importantes revoluciones de la medicina moderna.

Pasteur destruyó definitivamente la creencia, todavía ampliamente difundida en el siglo XIX, en la generación espontánea, poniendo en evidencia el papel de ciertos microorganismos en la aparición de las enfermedades, y sus poderes de fermentación, de putrefacción, de multiplicación y de desintegración, capaces de originar espantosas epidemias.

EL VIRUS, LO INFINITAMENTE PEQUEÑO...

Cien años más tarde, cuando decenas de enfermedades infecciosas han sido catalogadas y frecuentemente curadas gracias a la vía trazada por Pasteur, el doctor Víctor Vic-Dupont profesor de la Facultad de Medicina de París, médico de hospital y discípulo del profesor Pierre Mollaret en la clínica de enfermedades infecciosas del hospital Claude Bernard, expone el estado de la cuestión en un libro conciso y claro, que ha sido prolongado por el profesor Mollaret.

¿Cuál es el proceso de la agresión infecciosa? ¿Cómo se defiende el organismo? ¿Con qué medios cuenta la medicina del siglo XX para hacer frente a la infección? ¿Cuáles son las enfermedades infecciosas en vías de desaparición? ¿Cuáles son las que, por el contrario, aparecen y constituyen una especie de contrapartida del progreso? El profesor Vic-Dupont responde a todas estas cuestiones.

El microbio, en su definición de "pequeñísimo ser vivo", comprende varias categorías de agentes infecciosos:

- Los que pertenecen al reino animal (como los del paludismo).
- Los que forman parte del reino vegetal (por ejemplo, los responsables de la glosopeda).
- Las bacterias, cuyas dimensiones se aproximan al micrón. Se trata de verdaderas células compuestas de un núcleo difuso y de un protoplasma rodeado de una membrana. Son muy ricas en nucleoproteínas, lo que explica su prodigioso poder de multiplicación.
- Los virus son muy diferentes y sólo pueden ser observados con el microscopio electrónico, ya que su talla se evalúa en millonésimas de milímetro.

¿SERAN EMPLEADOS CIERTOS VIRUS EN LA GUERRA BACTERIOLOGICA?

La principal acción de las bacterias en el interior del organismo consiste en liberar venenos o toxinas que son total o parcialmente responsables de la infección.

Una de las más temibles es la toxina botulínica, tanto que ha sido incluída en el arsenal de una posible guerra bacteriológica y que su manipulación al estado seco está prohibida en los laboratorios. La enfermedad que produce es consecutiva a su ingestión en el consumo de charcutería. Una vez ingerida, la toxina botulínica lesiona la mucosa gástrica y va a fijarse rápidamente en el sistema nervioso central.

En cuanto a los virus, éstos no segregan toxinas, sino que infectan directamente las células vivas.

¿Cómo luchar contra estas múltiples agresiones?

Existe una defensa natural: los anticuerpos que fabrica normalmente el organismo contra el intruso, los cuales aparecen normalmente una semana después del principio de la infección, aumentando su cantidad regularmente para alcanzar su nivel máximo en el momento de la convalecencia y decrecer después con mayor o menor rapidez. Las defensas terapéuticas están constituidas esencialmente por los sueros, las vacunas y los antibióticos. Los primeros son debidos a Pasteur y los últimos a Fleming, el "inventor" de la penicilina. Gracias a ellos, las enfermedades infecciosas más graves han entrado en un espectacular retroceso.

LA MULTIPLICACION DE LAS HEPATITIS VIRALES

Un ejemplo: la viruela. La guerra de 1870 movilizó en Francia 600.000 hombres. En dicha época se registraron 125.000 casos de viruela y 23.470 muertos. En la guerra de 1914, siendo obligatoria la vacuna, con 8 millones de hombres movilizados, se dieron 12 casos de viruela, uno de ellos mortal.

El tifus ha desaparecido casi completamente. Las pequeñas epidemias de difteria que pueden declararse son fácilmente contenidas.

La más reciente victoria de la vacuna se refiere a la poliomielitis. Algunas cifras elocuentes: durante la epidemia de Chicago, en 1965, hubo 1.111 casos de polimielitis con 36 fallecimientos, pero entre los 1.664.000 vacunados sólo hubo 285 enfermos, con 8 fallecimientos. En Francia, durante la epidemia de Meurthe-et-Moselle, en 1960, no se observó ningún caso en los vacunados.

Los resultados son menos alentadores en lo que se refiere a los antibióticos. Después de varios años de euforia, justificada por la curación casi instantánea de enfermedades tan graves como [la] septicemia o la tuberculosis, [se] ha comprobado que los antibió[ti]cos pueden provocar accidentes tóxicos, producir fenómenos [de] intolerancia o, lo que es peor, [fa]cilitar la aparición de nuevas [in]fecciones.

También se encuentran en aumento las virosis respiratorias, debidas en parte, según opinan los higienistas, al aire viciado de las grandes ciudades. También son mucho más numerosas las hepatitis virales de inoculación, como resultado de la inyección a un individuo de sangre procedente de otro.

"Una cantidad mínima de sangre procedente de un portador de virus — escribe el profesor Vic-Dupont— puede provocarla, y si se tiene en cuenta el gran número de transfusiones efectuadas en el mundo por razones médicas, de obstetricia y quirúrgicas, se comprende fácilmente que el riesgo es inevitable..."

LA REANIMACION EN LAS ENFERMEDADES INFECCIOSAS.

¿Una de las mayores victorias de estos últimos años en lo que se refiere a enfermedades infecciosas?

"Las técnicas de reanimación —responde el profesor Vic-Dupont. Hasta la fecha, las meningitis tuberculosas o cerebroespinales, provocando el coma, podían evolucionar rápidamente hacia la muerte por asfixia.

Hoy día, gracias a los métodos de reanimación artificial, a la traqueotomía, centenares de enfermos pueden ser salvados. Primero se consigue que respiren, lo cual da tiempo para diagnosticar con seguridad y aplicar una terapéutica adecuada.

Así, en el centro de reanimación que dirige el profesor Mollaret, en el hospital Claude Bernard de París, se salva a enfermos infecciosos irremisiblemente condenados hace algunos años. Desde Pasteur, la lucha contra la infección se prosigue victoriosamente.

PREMIOS POR MORALIDAD

Córdoba, Argentina (NA) — Aunque la virtud puede ser la propia recompensa aquí y en cualquier parte, una orden municipal la hará provechosa aunque de otras formas.

La orden sobre moralidad, emitida el 16 de Agosto, estipula, entre otras cosas, premios para aquellos promotores de espectáculos que han accedido a las nuevas regulaciones nacionales de moralidad, y reducciones de impuestos para aquéllos que solamente exhiben películas aceptables para cualquier grupo de edad.



Para interpretar "The swimmer" ("El nadador") Burt Lancaster ha tenido que aprender a nadar

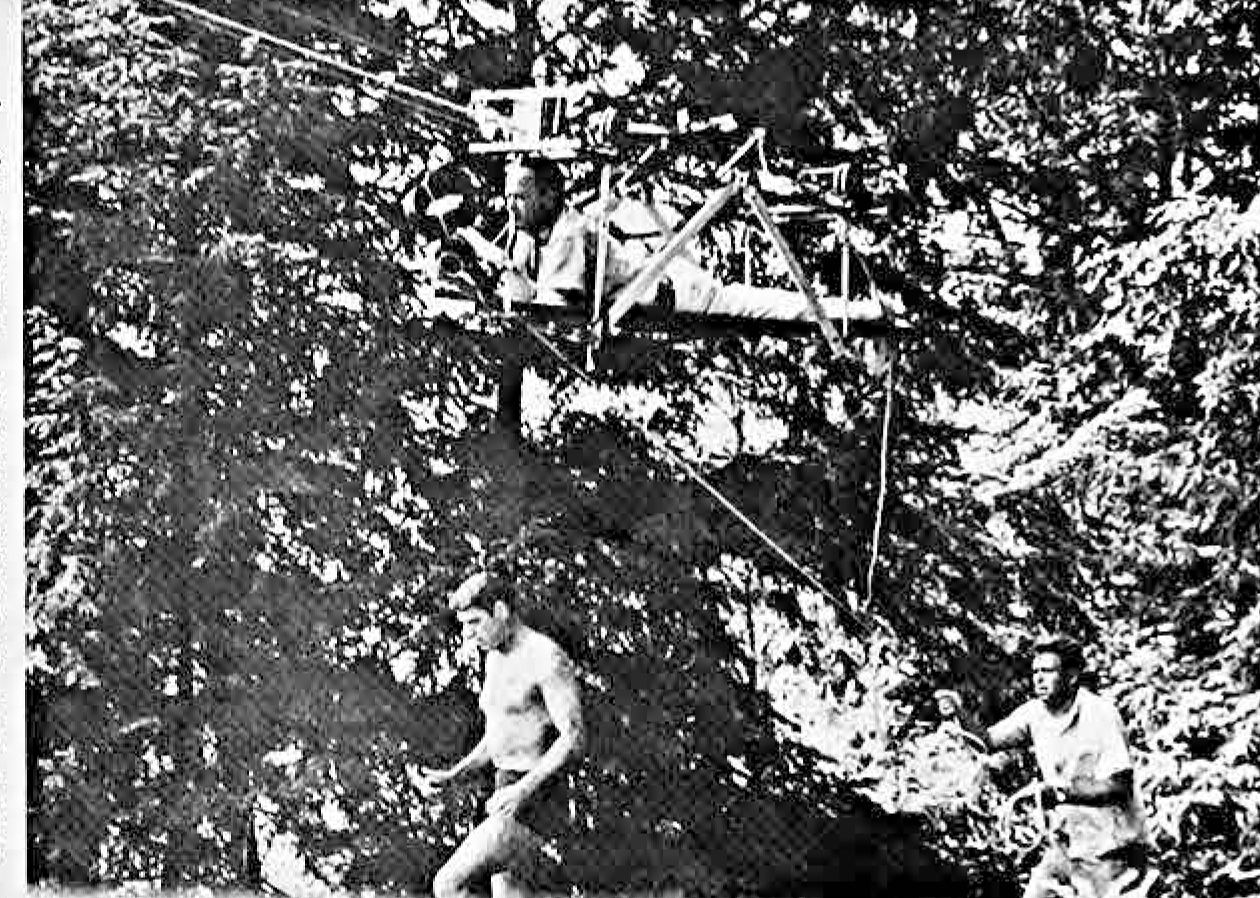
Por JEAN PIERRE VAN GEIRT

NUEVA YORK (AFP).- El actor norteamericano Burt Lancaster acaba de terminar, en los alrededores de Westport (Connecticut), bajo la dirección de Frank Perry, una de las películas más insólitas de su carrera: "The Swimmer" ("El nadador"), una producción de Sam Spiegel.

Toda la acción del film se desarrolla en una bella y soleada tarde de verano. El héroe, Ned Merril (Burt Lancaster), es un excelente nadador que aquel día, tras practicar su deporte favorito en una piscina pública, decide regresar a casa siguiendo el itinerario de las piscinas privadas de la región. En el transcurso de ese recorrido de piscina en piscina, verdadera "odisea acuática", Ned Merril brinda al espectador la clave de la vida fácil y agradable de ese Don Juan del siglo XX que es un profesor de natación. Pero, además, la acción cobra interés por los personajes que Ned encuentra y por las situaciones que se van produciendo a lo largo de su recorrido. El halo de misterio que rodea la vida privada del héroe se va disipando a medida que aparecen los personajes de su pasado: Juliane Hoover, que le conoció íntimamente; los Halloran, una vieja pareja de nudistas; los Biswanger, en cuya residencia se celebran fastuosas reuniones, y finalmente Shirley Abbott que fue durante mucho tiempo amante de Ned.

'The Swimmer" está basada en un cuento de John Sheever, adaptado por la guionista Eleonore Perry. Esta última constituye, con su marido -el director de este film singular-, una pareja de cineastas cuyo original talento ha podido juzgarse por "David y Lisa".

Filmada en colores, "The Swimmer" ha sido totalmente rodada en exteriores, salvo una breve escena interior. Por más increíble que pueda parecer, Burt Lancaster a los 53 años de edad, se ha visto obligado a aprender a nadar. Pese a haber practicado varios deportes y a haber sido acróbata de circo, el famoso actor no se distinguía precisamente por su habilidad como nadador. Frank Perry pensó inicialmente en recurrir a un doble, pero la solución revelóse impracticable puesto que la acción de la película se desarrolla en el agua la mayor parte del tiempo (Lancaster exhibe nada menos que diecisiete bañadores distintos a lo largo de toda la película). El actor, alumno dócil, conoce ahora todos los secretos del "crawl". Por lo tanto, "The Swimmer" no sólo será para él la película número 39 de su larga carrera, sino algo así como una proeza física que ha realizado a pesar de su edad.



Una de las escenas de "The Swimmer". Ned Merril (Burt Lancaster) regresa a su casa recorriendo las piscinas de la región.

Sobre el film, así como sobre el personaje que interpreta, Burt Lancaster hizo varias declaraciones en una conferencia de prensa realizada recientemente en Nueva York:

"Se trata de una película típicamente norteamericana. El personaje que yo encarno, Ned Merril, es un producto de la clase media y, habiendo tenido éxito en la vida todo le parece fácil. En realidad es incapaz de tomar decisiones y termina convirtiéndose en un cínico. Comprendo muy bien el personaje porque es ante todo un norteamericano como también lo soy yo. Creo que, como yo, todos los espectadores norteamericanos se encontrarán un cierto parecido con Merril. La interpretación me viene a medida. Es un papel que me recuerda al de "El prisionero de Alcatraz", que disfruté interpretando. He intentado dar lo mejor de mí mismo, hasta el punto de que, cuando terminó el rodaje, me sentí triste como si hubiera perdido algo de mi personalidad. Bárbara Loden (que encarna a Shirley Abbott) es la actriz que desempeñó el papel de Marilyn Monroe en la obra de Arthur Miller "Después de la caída"; como recordarán ustedes, ese papel le valió dos premios. Pues bien, se trata de una actriz con quien me ha encantado trabajar, lo mismo que me ha encantado trabajar con Shirley Booth, con la maravillosa Ana Magnani o con Claudia Cardinale. Bárbara Loden tiene todas las cualidades para convertirse en una estrella, pero hasta ahora no ha tenido el papel que le conviene. En cuanto a Frank Perry y a su mujer, forman un excelente equipo. Cada director tiene su técnica particular pero éste es un tema sobre el que no quiero opinar pues se trata de algo muy diferente a mi trabajo. Ahora voy a descansar por algún tiempo, ya que en el otoño próximo comenzaré un nuevo film, un "western", en el que formaré pareja con un negro y ambos seremos hechos prisioneros por los indios. Creo que la película será interesante".

A LOS CUATRO VIENTOS

LOS DOS ASNOS

Apólogo oriental:

Un día caluroso de verano, dos asnos llegaron a la orilla de un río, que tenían que vadear.

El primero de ellos, que iba cargado de sal, entró en la corriente, y la sal se disolvió. Cuando llegó a la orilla opuesta, con un rebuzno en que había acentos evidentes de satisfacción, comunicó al otro asno lo maravilloso que era atravesar el río, pues había quedado aligerado, sin carga.

Confiado, el segundo asno, que iba cargado de esponjas, entró en el río; pero como las esponjas se empaparon de agua, se ahogó.

LA FORTUNA DE LOS AMIGOS

Cuando Picasso vivía en París, en una ocasión, en su estudio, un grupo de escritores y artistas hablaban del poder secreto de la amistad.

-Lo digo con completa sinceridad -manifestó el escritor Jean Cocteau-, yo no tengo más que una fortuna: mis amigos.

Después de haber oído opiniones parecidas, una encantadora joven, que hasta entonces había permanecido discretamente callada, se decidió a exponer su parecer:

-¡Exactamente lo mismo pienso hoy! No tengo más fortuna que la de mis amigos!

EXTRAÑO

Mister Smith, soltero, que vive en las afueras, va a la ciudad cinco días cada semana. Mientras permanece ausente, una mujer de color le hace la limpieza de la casa. Cada viernes, cuando regresa, encuentra la nota, a razón de US$ 1.50 la hora, siempre la misma cantidad: US$. 30.75.

Mister Smith, asombrado que cada semana sea exactamente igual el número de horas, dice un día a la mujer:

-Es muy extraño que cada semana su trabajo importe exactamente lo mismo: US$ 30.75.

-A mí también me parece muy extraño -asintió la mujer.

El viernes siguiente, la nota ascendía a US$ 37.25.

BAJO TIERRA

El inglés David Lafferty, que ha permanecido 130 días en una cueva subterránea, al salir, ha dicho:

"Para vencer el aburrimiento me llevé doscientos libros de varias clases, desde una gramática alemana a un tratado de biología humana. Los he leído todos un par de veces. Pero no me atreví a llevarme conmigo historias de fantasmas".

INGRATITUD HUMANA

Durante varias semanas, en Cicero, barrio de Chicago, el agente James Markham dio un curso a un grupo de mujeres-policías, enseñándoles cómo vigilar y dirigir el tráfico y como imponer multas por aparcamientos antirreglamentarios.

Terminado el curso, las alumnas entraron en ejercicio.

El primer automóvil que recibió una multa por aparcamiento antirreglamentario fue el del agente James Markham.

VENTANAS ABIERTAS

En el pueblo holandés de Staphorst, de fe calvinista, está en vigor una extraña costumbre: en ciertas noches del año, las muchachas dejan abiertas las ventanas: pueden aprovechar las facilidades sólo los solteros.

Pero, hace poco, un rico comerciante casado y con hijos, ha infringido la costumbre y escaló una ventana, siendo visto por varias personas.

Los jóvenes se han ofendido y, decididos a defender sus derechos, han levantado una barricada alrededor de la casa. El alcalde de la población, preocupado por lo que pudiera ocurrir, ha pedido refuerzos a Amsterdam.

SACERDOTE CIEGO CELEBRA 1ra. MISA

Zupanja, Yugoeslavia (NA) -- Un sacerdote ciego recientemente ordenado celebró su primera misa en la diócesis de Djakovo y Srijem.

Es el Padre Ivo Matijevic, quien contrajo la ceguera cuando era seminarista. Con una dispensa especial de la Santa Sede, continuó sus estudios para el sacerdocio en Viena y los completó este año. Se ordenó en Djakovo.

A pesar de la ceguera estará a cargo de una pequeña parroquia.

PRESENCIA **BINGO** EN **DOMINGO** RADIO MENDEZ



HS. 21.

3 FREUDENTHAL

1	11	20	31				71	
				45	52	65	75	83
6	14	25	35					85

4 PEPJI

5		21	30	40			71	
				43	57	63	75	82
9	17	20	39					90

8 Universal Bookstore
Los Amigos del Libro Técnico

2				41	50	60	72	
	13	23	34				76	84
7				47	55	66		86



CORTE ESTE CUPON CORTE ESTE CUPON CORTE ESTE CUPON

1.- Peso reglamentario de la pelota de FUTBOL?
Máximo.............. Mínimo..............

2.- Circunferencia reglamentaria?
Máximo.............. Mínimo..............

3.- Marca de Pelota Nacional con peso y medida reglamentarios..............

4.- Cuál es la marca de Pelota aprobada y recomendada por la Federación Boliviana de Fútbol?..............

5.- Cuántas hojas exagonales y cuántas pentagonales para formar la perfecta esfera de la única Pelota registrada con el número 18863 en el Ministerio de Economía.

Nombre y apellidos..............

Dirección..............

Freudenthal y Cía. Ltda.
Potosí 967 Casilla 794 Tel 28429 23655
CORTE ESTE CUPON CORTE ESTE CUPON

1 TOAY
MEJOR NO HAY!

4				41	52	60	72	
7	16		31				74	81
		29	38	49	59	69		

POLLA BINGO HASTA EL SABADO A MEDIO DIA

CARTON DE LA SUERTE DEL INGENIO HASTA EL JUEVES A HORAS 18



6 MANHATTANN



1	10					61	73	81
4		24	33	46	53			
		26	36			67	77	87



5 L & M

				40	51	62	70	80
3	12	22	32					82
5				44	54	64	74	

DISCOS ULTIMAS NOVEDADES
Bazar
«EL BUEN PRECIO»



Agencia en La Paz Avda. América 115 - Santa Cruz Calle Ayacucho



2 DISCOS LAURO

3			30	43	51	62		
6			32	42			73	80
	15	28			58	68	79	

7 LARK

2				42	50	63	70	
8				48	56	61		88
	18	27	37				78	89